KORAFLEX PM

CZ **MONTÁŽNÍ NÁVOD** Krycí mřížky (PM)

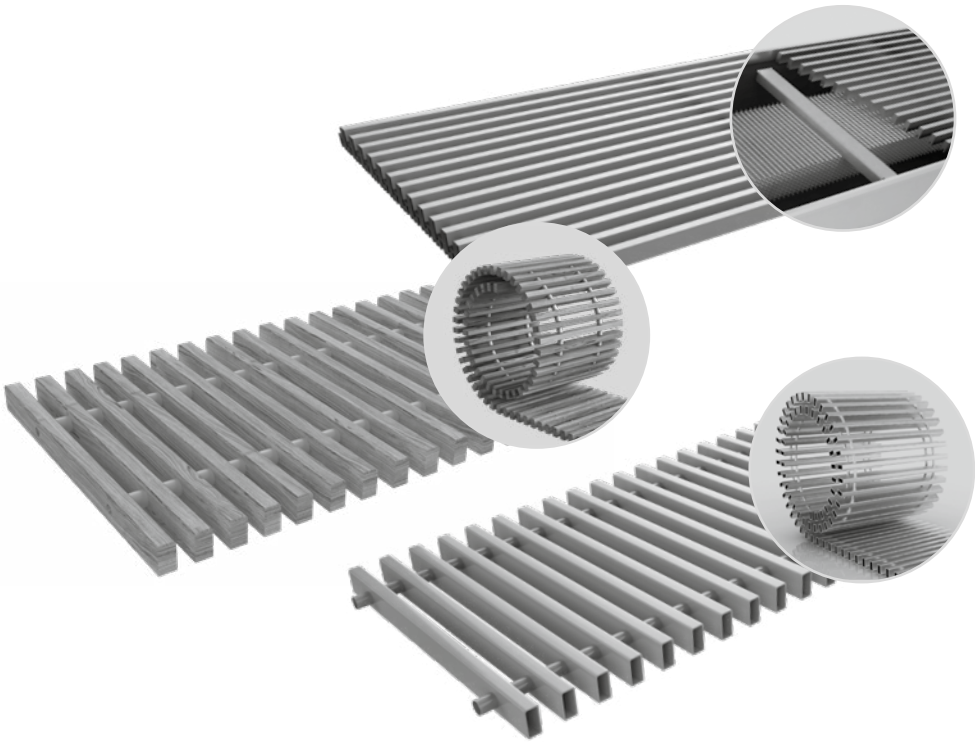
SK **MONTÁŽNY NÁVOD** Krycie mriežky (PM)

EN **ASSEMBLY INSTRUCTIONS** Grilles (PM)

DE **MONTAGEANLEITUNG** Abdeckrosten (PM)

FR **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION** Grilles de recouvrement (PM)

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ** Закрывающие решетки (PM)



KORADO®

LICON®
member of KORADO Group

Ev.č. 02-2025-MM

PODLAHOVÁ MŘÍŽKA PM

CZ

Podlahová krycí mřížka pro použití v interiérech je určena primárně k podlahovým konvektorům KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V, FVA). Krycí mřížky ve standardních rozměrech (viz katalog KORAFLEX) je možné objednat samostatně. Krycí mřížky v nestandardních rozměrech je možné objednat přes formulář „Atypické provedení krycích mřížek“. Mřížky k výrobku KORAFLEX Amper FVA jsou vzhledem k bezpečnosti nedílnou součástí výrobku.

Krycí mřížky jsou standardně dodávány v provedení

- **Eloxovaný hliník profil A** – suché i vlhké prostředí, v barvě: elox stříbrný, černý/světlý-tmavý bronz, typ provedení rolovací nebo lineární
- **Eloxovaný hliník profil A lakovaný barvou RAL** – pouze do suchého prostředí, typ provedení rolovací nebo lineární
- **Dřevo** – pouze do suchého prostředí, typ provedení rolovací, materiál mřížky: buk/dub dodávaná v přírodním nebo lakovaném provedení
- **Nerez** – pouze do suchého prostředí, typ provedení rolovací nebo lineární
- **Ocel** – pouze do suchého prostředí ve standardní barvě RAL 9006 nebo v jiném odstínu RAL, typ provedení rolovací nebo lineární

Zakázkové provedení

- **Dřevo** – mahagon – pouze do suchého prostředí, typ provedení rolovací, provedení přírodní nebo lakované
- **Cross** – suché prostředí v barvě RAL 9006 nebo v jiném odstínu RAL
- **Eloxovaný hliník – Thin** – pouze suché prostředí pro KORAFLEX Thin, v barvě elox stříbrný, černý/světlý-tmavý bronz příčné provedení
- **Eloxovaný hliník profil T** – suché prostředí, v barvě elox stříbrný v příčném provedení pouze pro obloukové provedení, KORAFLEX Amper FVA

Lineární provedení

Krycí mřížky v lineárním provedení (Eloxovaný hliník profil A, Nerez a Ocel) doporučujeme objednat s příslušným podlahovým konvektorem. V případě dodání krycí mřížky samostatně jsou možné drobné rozměrové odchylky.

Zakázkové provedení

Krycí mřížky (Thin, Cross, eloxovaný hliník profil T) doporučujeme objednat s příslušným podlahovým konvektorem. V případě dodání samostatné mřížky (bez kompletace s daným konvektorem) výrobce neručí za rozměrovou shodu.

Výrobní rozměry

Kódové značení	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Výrobní šířka (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Tolerance +-0–1,5 mm. Kódové značení šířky je odvozeno od šířky podlahového konvektoru v cm.
V případě atypického rozměru mřížky, kódové označení indikuje čistou šířku mřížky v cm.

Provozní podmínky dřevěných mřížek

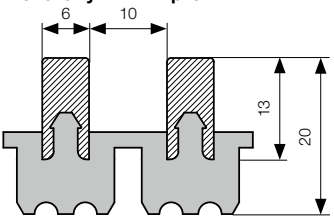
- Bodové zatížení dřevěných krycích mřížek odpovídá grafu nosnosti mřížek.
- Dřevěné krycí mřížky je třeba chránit před působením vlhkého prostředí nebo působením vody.
- Dřevěné krycí mřížky se musí provozovat v suchém prostředí – optimální hodnoty jsou 55 ± 10 % relativní vlhkosti vzduchu při teplotě 20 ± 3 °C.
- Při relativních vlhkostech vzduchu mimo určenou hranici dochází k hygroskopicitě dřevěných lamel a prodávající negarantuje rozměrovou stálost používané krycí mřížky.
- **Pokud je vlhkost vzduchu v dokončované stavbě 65 % a vyšší, nesmí se dřevěné mřížky instalovat.**

Bezpečnostní informace, Servis a údržba viz strana 14.

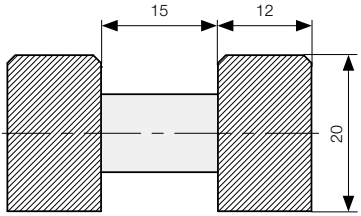
Profily PM

CZ

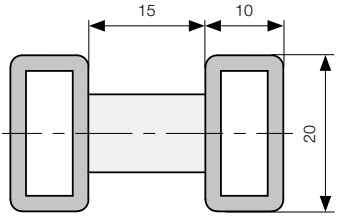
Eloxovaný hliník – profil A



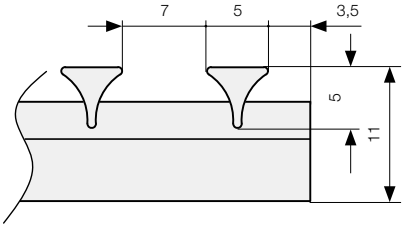
Dřevo



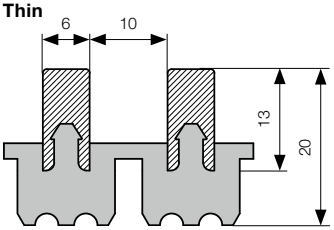
Ocel, Nerez



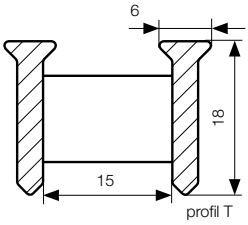
Cross



Thin

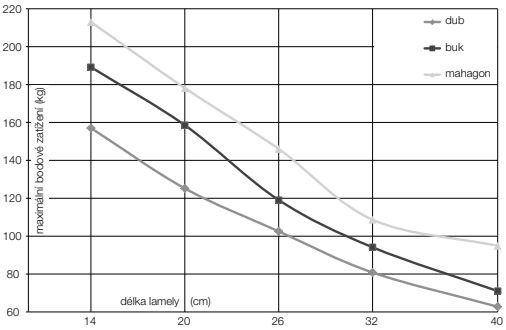


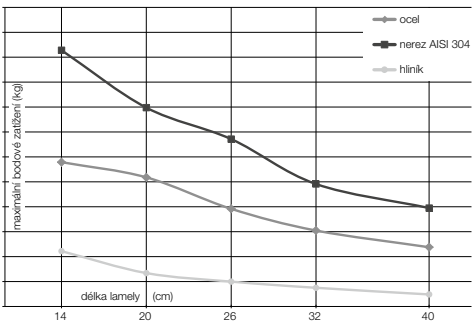
Eloxovaný hliník – profil T – KORAFLEX Amper FVA, obloukové provedení



Nosnost

Zatížení mřížek: Mřížka je standardně navržena jako pochozí. Aby nedošlo k jejímu porušení, nenamáhejte mřížky bodovým nebo dynamickým zatížením. Dynamické a bodové zatížení je možné pouze u mřížek ocel, nerez. V průběhu testování nosnosti je lamela mřížky položena na dvou podpěrách a uprostřed zatěžována. U dřevěných lamel jsou uvedeny hodnoty do momentu prasknutí prvního vlákna. Ocel a nerez je měřena do momentu nevratného průhybu.





Průtočnost krycích mřížek

hliník	dřevo	ocel	nerez	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

PODLAHOVÁ MRIEŽKA PM

SK

Podlahová krycia mriežka na použitie v interiéroch je určená primárne na podlahové konvektory KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V, FVA). Krycie mriežky v štandardných rozmeroch (viď katalóg KORAFLEX) je možné objednať samostatne. Krycie mriežky v neštandardných rozmeroch je možné objednať cez formulár „Atypické prevedenie krycích mriežok". Mriežky k výrobku KORAFLEX Amper FVA sú vzhľadom na bezpečnosť neoddeliteľnou súčasťou výrobku.

Krycie mriežky sú štandardne dodávané v prevedení

- **Eloxovaný hliník profil A** – suché aj vlhké prostredie, vo farbe: elox strieborný, čierny/svetlý-tmavý bronz, typ prevedenia rolovacie alebo lineárny
- **Eloxovaný hliník profil A lakovaný RAL** – iba do suchého prostredia, typ prevedenia rolovací alebo lineárny
- **Drevo** – iba do suchého prostredia, typ prevedenia rolovacie, materiál mriežky: buk/dub dodávaná v prírodnom alebo lakovanom prevedení
- **Nerez** – iba do suchého prostredia, typ prevedenia rolovacie alebo lineárne
- **Oceľ** – iba do suchého prostredia v štandardnej farbe RAL 9006 alebo v inom odtieni RAL, typ prevedenia rolovacie alebo lineárny

Zákazkové prevedenie

- **Drevo** – mahagón – iba do suchého prostredia, prevedenie prírodné alebo lakované
- **Cross** – suché prostredie vo farbe RAL 9006 alebo v inom odtieni RAL
- **Eloxovaný hliník – Thin** – pre KORAFLEX Thin – vo farbe elox strieborný, čierny/svetlý-tmavý bronz priečne prevedenie
- **Eloxovaný hliník profil T** – suché prostredie, vo farbe elox strieborný v priečnom prevedení iba pre oblúkové prevedenie – atypická výroba a KORAFLEX Amper FVA

Lineárne prevedenie

Krycie mriežky v lineárnom prevedení (Eloxovaný hliník profil A, Nerez a Oceľ) odporúčame objednať s príslušným podlahovým konvektorom. V prípade dodania samostatne sú možné drobné rozmerové odchýlky.

Zákazkové prevedenie

Krycie mriežky (Thin, Cross, eloxovaný hliník profil T) odporúčame objednať s príslušným podlahovým konvektorom. V prípade dodania samostatné mriežky (bez kompletizácie s daným konvektorom) výrobca neručí za rozmerovú zhodu.

Výrobné rozmery

Kódové značenie	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Výrobná šírka (mm)	128	148	188	248	308	328	388

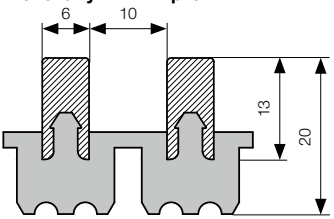
Tolerancia + 0–1,5 mm. Kódové značenie šírky je odvodené od šírky podlahového konvektora v cm.
V prípade atypického rozmeru mriežky, kódové označenie indikuje čistú šírku mriežky v cm.

Prevádzkové podmienky drevených mriežok

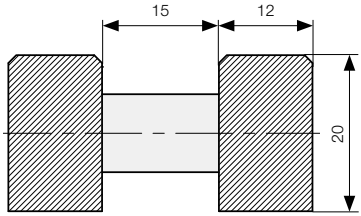
- Bodové zaťaženie drevených krycích mriežok zodpovedá grafu nosnosti mriežok.
- Drevené krycie mriežky treba chrániť pred pôsobením vlhkého prostredia alebo pôsobením vody.
- Drevené krycie mriežky sa musia prevádzkovať v suchom prostredí – optimálne hodnoty sú 55 ± 10 % relatívnej vlhkosti
- Vzduchu pri teplote 20 ± 3 °C.
- Pri relatívnych vlhkostiach vzduchu mimo určenej hranice dochádza k hygroskopicite drevených lamiel a predávajúci. negarantuje rozmerovú stálosť používanej krycej mriežky.
- **Pokiaľ je vlhkosť vzduchu v dokončovanej stavbe 65 % a vyššia, nesmú sa drevené mriežky inštalovať.**

Bezpečnostné informácie, Servis a údržba viď strana 14.

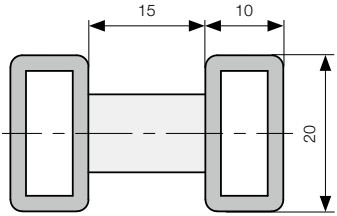
Eloxovaný hliník – profil A



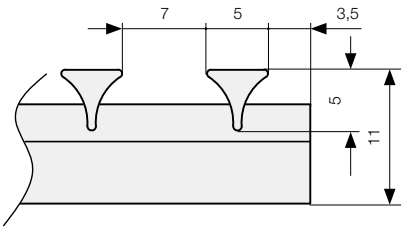
Drevo



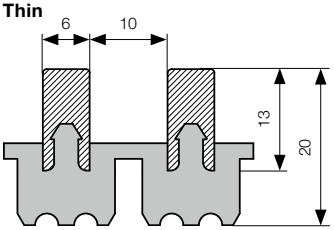
Oceľ, Nerez



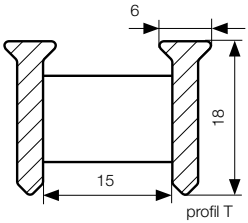
Cross



Thin

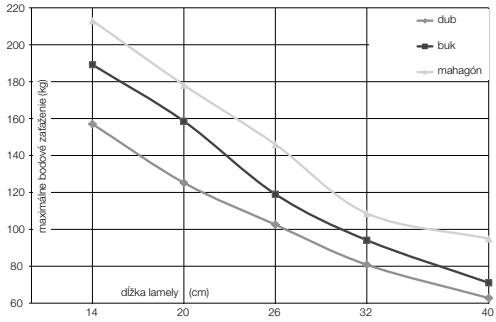


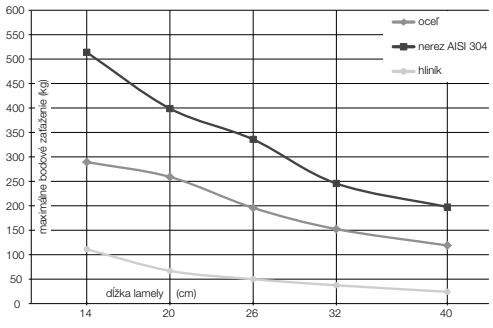
Eloxovaný hliník – profil T – KORAFLEX Amper FVA, oblúkové prevedenie



Nosnosť

Zaťaženie mriežok: Mriežka je štandardne navrhnutá ako pochodzie. Aby nedošlo k jej porušeniu, nenamáhajte mriežky bodovým alebo dynamickým zaťažením. Dynamické a bodové zaťaženie je možné iba u mriežok oceľ, nerez. V priebehu testovania nosnosti je lamela mriežky položená na dvoch podperách a uprostred zaťažovaná. Pri drevených lamiel sú uvedené hodnoty do momentu prasknutia prvého vlákna. Oceľ a nerez je meraná do momentu nezvratného priehybu.





Prietočnosť krycích mriežok

hliník	drevo	oceľ	nerez	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

PM COVER GRILLE

EN

The floor cover grilles for use in interiors is primarily intended for KORAFLEX floor convectors (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V, FVA). PM cover grilles are available in standard sizes (see the KORAFLEX trench heater catalogue). Cover grilles in non-standard dimensions can be ordered through the form 'Enquiry form for production of specific convector, floor grid' Grilles for the KORAFLEX Amper FVA product are an integral part of the product for safety reasons.

PM cover grilles: commonly available materials and types

- **Aluminium elox A profile** – for dry and humid enviroment. Elox colours available: silver, black/dark or light bronze
- **Aluminium elox A profile lacquered in RAL colours** – for dry environment only. Grille types: roll-up or linear
- **Wood** – for dry environment only. Wood types available: oak and beech, without surface treatment or lacquered with colourless varnish. Grille type: roll-up only
- **Stainless steel** – for dry environment only. Grilles type available: roll-up or linear
- **Steel** – for dry enviromnemt only. Delivered in RAL 9006 lacquer as standard, other RAL colours upon request. Grille types: roll-up or linear

PM cover grilles – designs made to order

- **Wood** – mahogany – for dry environment only. Grille type: roll-up only. Without surface treatmen or lacquered with colourless varnish
- **Cross** – made of steel, pencilproof, delivered in RAL 9006 lacquer as standard
- **Thin – aluminium elox** – for dry environment only. Designed solely for KORAFLEX Thin trench heaters, available in silver, black/dark and light bronze elox. Grille type: roll-up
- **T-profile slats – aluminium elox** – for dry environment only. Elox colours available: silver. Grille types: linear used only for curved grilles, KORAFLEX Amper FVA

Linear grille type

For cover grilles in linear design (aluminium A-profile, Stainless steel and steel) we recommend ordering them together with the respective trench heater. If delivered separately, the producer cannot prevent small dimensional deviations.

Custom-made grille designs

For cover grilles Thin, Cross and T-profile slats – aluminium elox grilles we recommend ordering them together with the respective trench heater. If delivered separately, the producer cannot guarantee a perfect dimensional match of the grille and the trench heater.

Production measurements

Product code	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Production width (mm)	128	148	188	248	308	328	388

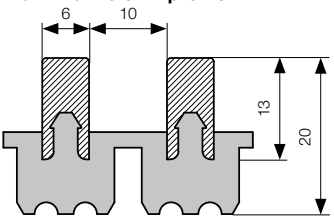
Dimensional tolerance +0–1,5 mm. The grille code is derived from the matching trench heater width given in cm.
In case of a grille with non-standard dimensions, the code indicates the NET grille width in cm.

Operating conditions for wooden grilles

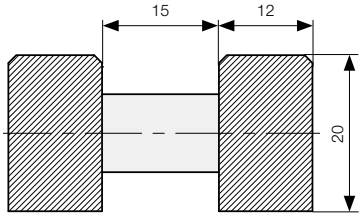
- The point load of wooden cover grilles corresponds to the load capacity chart of the grilles.
- Wooden cover grilles need to be protected from the effects of a humid environment or the effects of water.
- Wooden cover grilles must be operated in a dry environment – optimal values are 55 ± 10 % relative humidity of the air at a temperature of 20 ± 3 °C.
- At relative air humidities outside the specified limit, the wooden slats become hygroscopic and the seller does not guarantee the dimensional stability of the used cover grille.
- **If the air humidity in the completed building is 65 % or higher, wooden grilles must not be installed.**

For safety information, service and maintenance, see page 15.

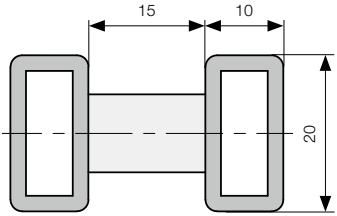
Aluminium elox A profile



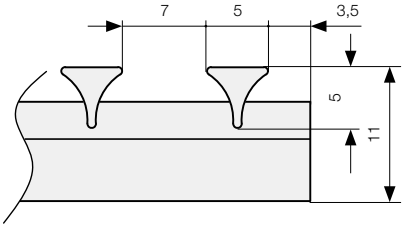
Wood



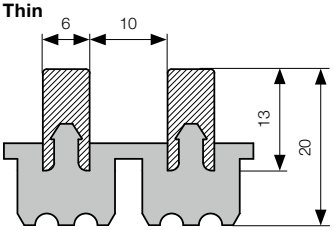
Steel, Stainless steel



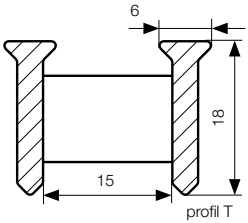
Cross



Thin

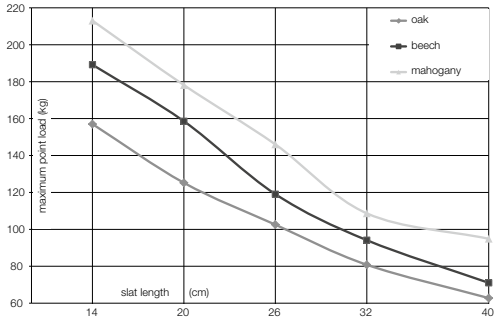


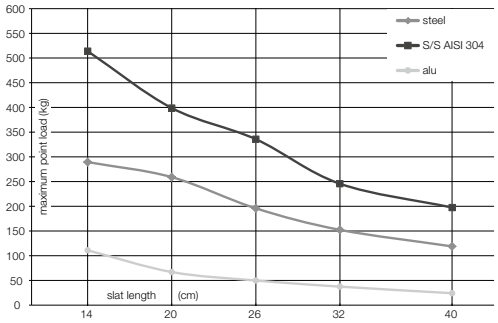
T-profile slats – aluminium elox – KORAFLEX Amper FVA, curved parts



Load capacity

Grille load: Grilles are standardly designed for walking on them. To avoid damage, do not expose them to point or dynamic load. Only steel and stainless steel grilles may be exposed to point and dynamic loades. Process of load capacity testing: The slat is supported on both ends and a vertical force is applied in its middle. For wooden slats – listed values correspond with the values taken when the first wood fibre breaks. For steel and stainless steel slats – listed values correspond with the values at the first sign of irreversible deformation.





Grille airflow

alu	wood	steel	stainless	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

ABDECKROST PM DE

Das Abdeckgitter für den Innenbereich ist in erster Linie für KORAFLEX Bodenkonvektoren bestimmt (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V, FVA). PM in standard Grössen ist möglich einzeln einkaufen (Katalog KORAFLEX). Abdeckroste in nicht standardisierten Abmessungen können über das Formular „Atypische Abdeckroste“ bestellt werden. Die Gitter für KORAFLEX Amper FVA sind aus Sicherheitsgründen ein fester Bestandteil des Produktes.

Abdeckrosttypen

- **Eloxierte Aluminium Profil A** – trockene und feuchte Räume, Farbe: Elox Silber, Schwarz/Elox Bronze Hell/Elox Bronze Dunkel. Ausführung: roll oder linear
- **Eloxierte Aluminium Profil A lackierte Farbe nach RAL** – nur für trockene Umgebung. Ausführung: roll oder linear
- **Holz** – nur für trockene Umgebung. Material: Buche/Eiche. Natur oder lackiert. Ausführung: roll
- **Edelstahl** – nur für trockene Umgebung. Ausführung: roll oder linear
- **Stahl** – nur für trockene Umgebung. Standardbeschichtung Farbe RAL 9006 oder andere Farbe nach RAL Farbpalette, Ausführung: roll oder linear

Ausführung auf Bestellung

- **Holz** – Mahagoni – nur für trockene Umgebung. Natur oder lackiert. Ausführung: roll
- **Cross** – Stahl – nur für trockene Umgebung. Standardbeschichtung Farbe RAL 9006 oder andere Farbe nach RAL Farbpalette
- **Thin – eloxierte Aluminium Profil A** – nur für trockene Umgebung. Für KORAFLEX Thin geeignet. Farbe: Elox Silber, Schwarz/Elox Bronze Hell/Elox Bronze Dunkel/RAL Farbe. Ausführung: roll
- **Profil T – eloxierte Aluminium** – nur für trockene Umgebung. Farbe: Elox Silber. Nur für Bogenausführungen – atypische Produktion, Ausführung: roll; KORAFLEX Amper FVA

Lineare Ausführung

Abdeckrosten in lineare Ausführung (Eloxierte Aluminium Profil A, Edestahl und Stahl) lackierte Farbe nach RAL zusammen mit dem Fussbodenkonvektor bestellen. Im Falls, dass die Abdeckrosten extra bestellt werden, sind kleine Massabweichungen möglich.

Ausführung auf Bestellung

Abdeckrosten (Thin, Cross and Profil T – eloxierte Aluminium) lackierte Farbe nach RAL zusammen mit den Fussbodenkonvektoren geliefert. Im Falls, dass die Abdeckrosten extra bestellt werden, garantieren wir nicht die richtige Abdeckrostmassen.

Produktionabmessungen

Bestellcode	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Produktionbreite (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Toleranz +-0–1,5 mm. Die Breitencode-Markierung wird aus der Breite des Fussbodenkonvektors abgeleitet.

Einsatzbedingungen von Holzgittern

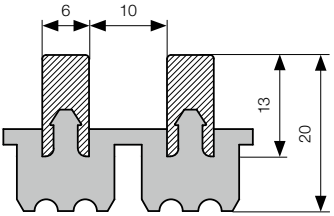
- Die Punktbelastung der Holzabdeckroste entspricht dem Gitterlastdiagramm.
- Abdeckroste aus Holz müssen vor Feuchtigkeit oder Einwirkung von Wasser geschützt werden.
- Abdeckroste aus Holz müssen in einer trockenen Umgebung verwendet werden – optimale Werte sind 55 ± 10 % relative Luftfeuchtigkeit bei einer Lufttemperatur von 20 ± 3 °C.
- Bei einer relativen Luftfeuchtigkeit außerhalb des angegebenen Grenzwertes kommt es zur Feuchtigkeitsaufnahme (Hygroskopizität) der Holzlamellen und der Verkäufer übernimmt keine Garantie für die Maßstabilität des verwendeten Abdeckgitters.
- **Wenn die Luftfeuchtigkeit im fertiggestellten Gebäude 65 % oder mehr beträgt, dürfen keine Holzroste installiert werden.**

Sicherheitshinweise, Service und Wartung, siehe Seite 15.

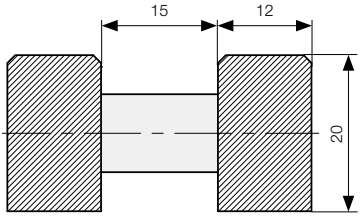
Abdeckrost – profile

DE

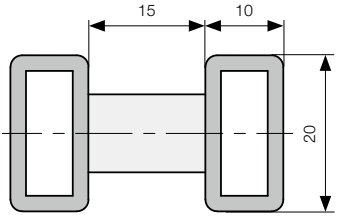
Eloxierte Aluminium Profil A



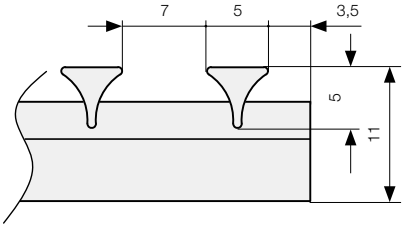
Holz



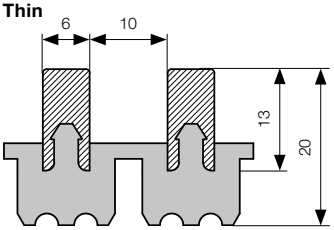
Stahl, Edelstahl



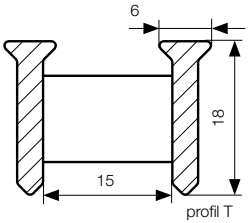
Cross



Thin

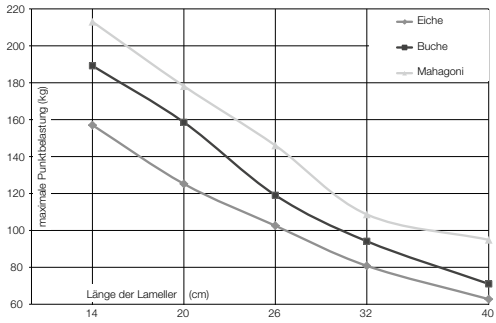


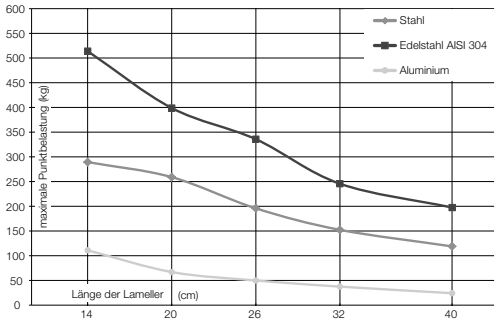
Profil T – eloxierte Aluminium – KORAFLEX Amper FVA, nur für Bogenausführungen



Tragfähigkeit

Abdeckrosten Tragfähigkeit: Der Abdeckrost ist standardmässig als begehbar ausgelegt. Belasten Sie den Abdeckrost mit punktuellen oder dynamischen Belastungen nicht, um ein Brechen zu vermeiden. Dynamische und punktuelle Belastung ist nur bei Stahl- und Edelstahlabdeckrosten möglich. Während der Tragfähigkeitsprüfung wird die Lamelle auf zwei Stützen gelegt und in der Mitte belastet. Beim Holzlamellen sind die Werte bis zum Zeitpunkt des Risses der ersten Faser angegeben. Stahl und Edelstahl werden bis zum Zeitpunkt der irreversiblen Durchbiegung gemessen.





Durchflusskapazität der Abdeckrost

Aluminium	Holz	Stahl	Edelstahl	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

GRILLES DE RECOUVREMENT PM FR

La grille de recouvrement de sol pour un usage intérieur est principalement destinée aux convecteurs de sol KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). Il est possible d'acheter des grilles standard individuellement. Des grilles de dimensions non standards peuvent être commandées via le formulaire « réalisation personnalisée des grilles de recouvrement ». Les grilles pour le produit KORAFLEX Amper FVA font partie intégrante du produit pour des raisons de sécurité.

Les grilles de recouvrement sont comprises dans la production standard

- **Aluminium anodisé, profil A** – environnements secs mais aussi humides, couleurs : argent anodisé, le noir/bronze foncé, bronze clair, seulement pour les environnements secs
- **Aluminium anodisé, profil A environnements secs et aussi humides** – de type à enrouler ou linéaire
- **Bois** – seulement pour les environnements secs, de type à enrouler seulement, choix de matériau : hêtre ou chêne, naturel ou verni
- **Acier inoxydable (Inox)** – seulement pour les environnements secs, de type à enrouler ou linéaire
- **Acier** – seulement pour les environnements secs, de couleur standard 9006 ou autre couleur RAL, de type à enrouler ou linéaire

Produits sur demande

- **Bois** – acajou – seulement pour les environnements secs, de type à enrouler, naturel ou verni
- **Cross** – pour les environnements secs, de couleur RAL 9006 ou autre couleur RAL sur demande
- **Aluminium anodisé – Thin** – seulement pour les environnements secs, uniquement pour les caniveaux KORAFLEX Thin – de couleur argent anodisé, le noir/bronze foncé, bronze clair, de type à enrouler seulement
- **Aluminium anodisé profil T** – seulement pour les environnements secs, pour conception en arc seulement – production atypique, KORAFLEX Amper FVA

Conception linéaire

Grilles de recouvrement en version linéaire (aluminium anodisé profil A, inox et acier) nous recommandons de commander avec le caniveau de sol associé. En cas de livraison séparée, il est possible qu'il y ait des variations dimensionnelles mineures.

Produits sur demande

Grilles de recouvrement (Thin, Cross, aluminium anodisé profil T) nous recommandons de commander avec le caniveau de sol associé. En cas de livraison séparée (sans caniveau de sol associé) nous ne pouvons garantir la conformité dimensionnelle du produit.

Mesures de production

Marquage par code	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Largeur du produit (mm)	128	148	188	248	308	328	388

Marge d'erreur +-0–1,5 mm. La largeur indiquée dans le code est déterminée par la largeur du caniveau de sol associé.

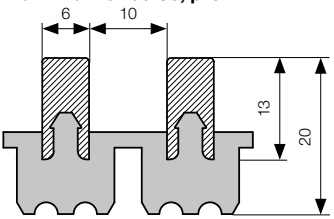
Conditions d'utilisation des grilles en bois

- La charge localisée des grilles de couverture en bois correspond au graphique de la capacité de charge des grilles.
- Les grilles de couverture en bois doivent être protégées à l'exposition à un environnement humide ou par la projection d'eau.
- Les grilles de couverture en bois doivent être utilisées dans un environnement sec – les valeurs optimales sont de 55 ± 10 % d'humidité relative de l'air à une température de 20 ± 3 °C.
- Lorsque l'humidité relative de l'air est en dehors de la limite spécifiée, il peut se produire l'hygroscopique, des lamelles de bois et le vendeur ne garantit pas la stabilité dimensionnelle de la grille de couverture utilisée.
- **Si l'humidité de l'air est de 65 % ou plus dans le bâtiment en construction qui n'est pas encore achevé, les grilles en bois ne doivent pas être installées.**

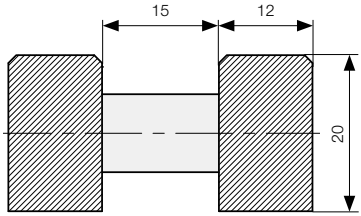
Informations de sécurité, service et maintenance, voir page 16.

Les profils de grilles

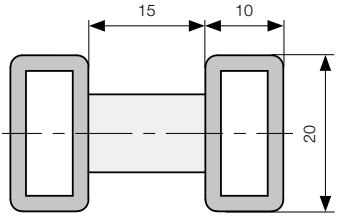
Aluminium anodisé, profil A



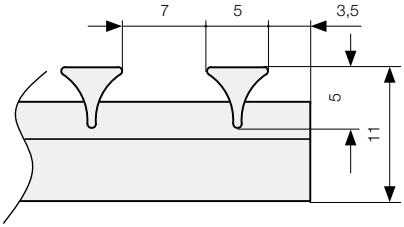
Bois



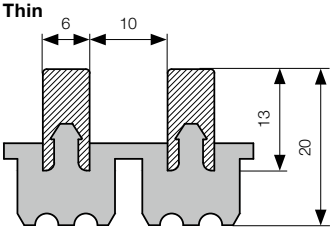
Acier, Acier inoxydable (Inox)



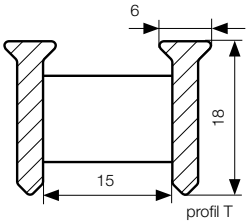
Cross



Thin

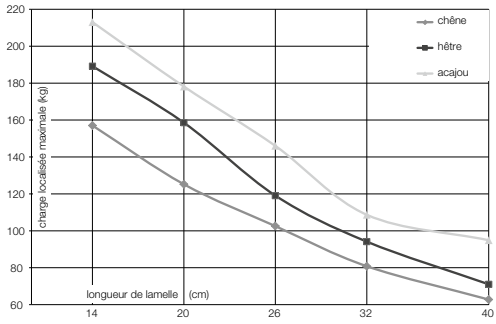


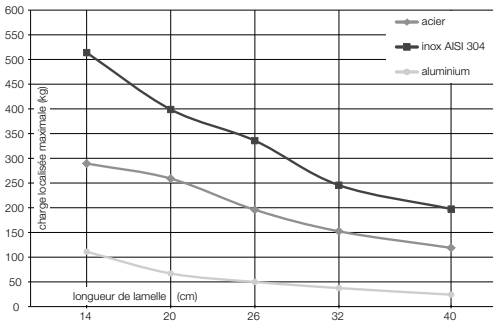
Aluminium anodisé profil T – KORAFLEX Amper FVA, pour conception en arc seulement



Capacité de charge

Charge de la grille : La grille est conçue par défaut pour supporter le poids de personnes marchant dessus. Afin de ne pas l'endommager, ne pas appliquer des charges dynamiques ou ponctuelles sur les grilles. Seulement les grilles en acier et en acier inoxydable peuvent supporter des charges dynamiques ou ponctuelles. Lors du test de capacité de charge, la lamelle de la grille est placée sur deux appuis et une charge est placée au milieu. Pour les lamelles en bois, les valeurs indiquées sont celles précédant la rupture de la première fibre de bois. Pour les lamelles en métal, la mesure indiquée marque le moment précédant la déflexion irréversible.





Perméabilité des grilles de recouvrement

alu.	bois	acier	inox	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

ЗАКРЫВАЮЩИЕ РЕШЕТКИ PM RU

Закрывающая решетка для использования внутри помещений предназначена в первую очередь для внутрипольных конвекторов KORAFLEX (FKO, FKT, FKB, FKP, FVO, FVE, FVP, F2V, F4V). Закрывающие решетки стандартных размеров (см. каталог KORAFLEX) можно заказать отдельно. Закрывающие решетки нестандартных размеров можно заказать через форму «dtto». Решетки для конвектора KORAFLEX Amper FVA являются неотъемлемой частью изделия из соображений безопасности.

Закрывающие решетки стандартно поставляются в проведениях

- **Анодированный алюминий профиля A** – сухая и влажная среда, цвета: анодированное серебро, чернить/светлая бронза/темная бронза/цвета палитры RAL. Рулонный или линейный вариант
- **Анодированный алюминий профиля A окрашен в цвет RAL** – только для сухой среды. Рулонный или линейный вариант
- **Дерево** – только для сухой среды, только рулонный вариант, материали решеток: бук/ дуб в натуральном или лакированном проведении
- **Нержавеющая сталь** – только для сухой среды в рулонном или линейном проведении
- **Сталь** – только для сухой среды стандартного цвета палитры RAL 9006 или другого цвета палитри RAL в рулонном или линейном проведении

Закрывающие решетки по заказу

- **Дерево** – махагон – только для сухой среды, в рулонном проведении, натуральное или лакированное проведение
- **Cross** – для сухой среды в цвете RAL 9006 или другом цвете палитры RAL
- **Анодированный алюминий – Thin/Inlow** – только для сухой среды для KORAFLEX Thin/Inlow – в цветах серебро, чернить/светлая бронза/темная бронза. Только рулонный вариант
- **Анодированный алюминий профиля T** – только для сухой среды, цвета: анодированное серебро, только для дугообразное проведение конвектортов, KORAFLEX Amper FVA

Линейное проведение

Линеарные закрывающие решетки (анодированный алюминий, нержавеющая сталь и сталь) рекомендуется заказать вместе с соответствующим внутриполным конвектором. В случаи отдельного заказа решетки и конвектора возможны небольшие отклонения в размерах решетки.

Изготовление по заказу

Закрывающие решетки (Thin, Cross, анадированный алюминий профиль T) рекомендуется заказать вместе с соответствующим внутрипольным конвектором. В случаи отдельного заказа решетки и конвектора возможны небольшие отклонения в размерах решетки.

Производственные размеры

Кодовая маркировка	PM-xx/ 14	PM-xx/ 16	PM-xx/ 20	PM-xx/ 26	PM-xx/ 32	PM-xx/ 34	PM-xx/ 40
Производственная ширина (мм)	128	148	188	248	308	328	388

Допуск +-0–1,5 мм. Кодовая маркировка ширины решетки определяется шириной соответствующего внутрипольного конвектора.

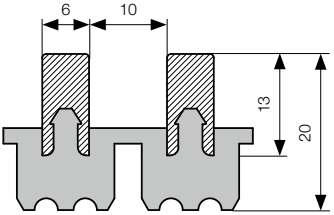
Условия эксплуатации деревянных решеток

- Точечная нагрузка деревянных решеток соответствует графику несущей способности решеток
- Деревянные решетки должны быть защищены от воздействия влажной среды или действия воды
- Деревянные решетки необходимо эксплуатировать в сухой среде – оптимальные значения составляют относительную влажность воздуха 55 ± 10 % при температуре 20 ± 3 °C
- При выходе относительной влажности воздуха за пределы указанного предела возникает гигроскопичность деревянных пластинок и продавец не гарантирует стабильность размеров использованной закрывающей решетки
- **Если влажность воздуха в готовом здании составляет 65% и выше, устанавливать деревянные решетки нельзя**

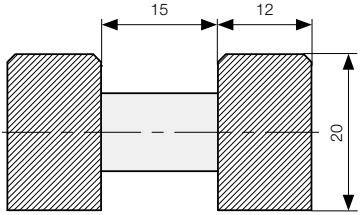
Информация по безопасности, Сервисное и техническое обслуживание см. стр. 16.

Закрывающие решетки PM – профили

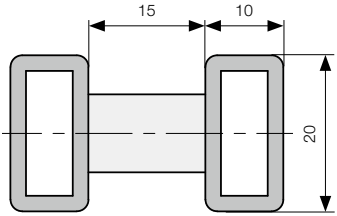
Анодированный алюминий профиля A



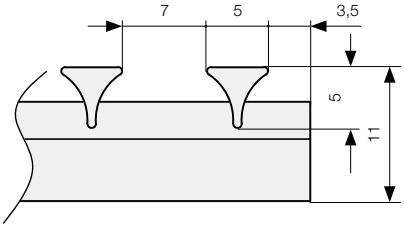
Дерево



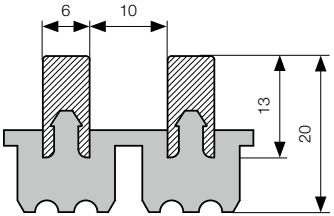
Сталь, Нержавеющая сталь



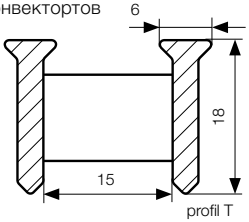
Cross



Thin

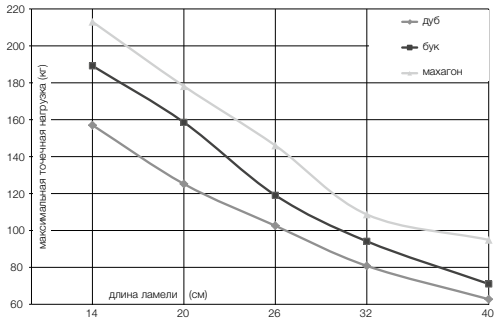


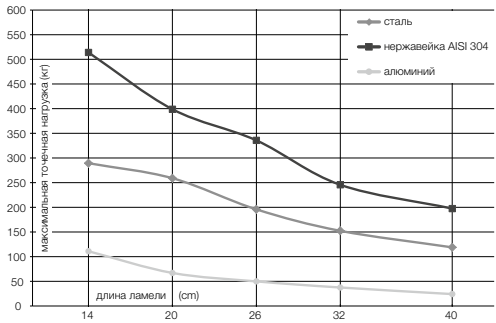
Анодированный алюминий профиля T – KORAFLEX Amper FVA, только для дугообразное проведение конвектортов



Грузоподъемность

Загрузка решетки: решетка предназначена для ходьбы. Во избежание поломки не подвергайте решетки точечным или динамическим нагрузкам. Динамическая и точечная нагрузка возможна только с решетками из стали или нержавеющей стали. При испытании на нагрузку ламели решетки размещаются на двух опорах и нагружаются посередине. Для деревянных ламел приведены значения до момента растрескивания первого волокна. Сталь и нержавеющая сталь измеряются до момента необратимого прогиба.





Проточность декоративных решеток

алюминий	дерево	сталь	нержавейка	Thin	Cross
63 %	55 %	60 %	60 %	63 %	58 %

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE CZ

Mřížku nezakrývejte, nesušte na ni věci, nestavte nábytek, květiny, koberce, židle, stůl atd. Nedovolte dětem hrát si s obalovou folií, hrozí nebezpečí udušení! Obal recyklujte nebo uložte na místo určené k ukládání odpadu.

- Konvektory nesmí být provozovány v agresivním atmosférickém prostředí (chlór, amoniak, žíraviny, jiné chemikálie, apod.) nebo být takovými látkami čištěny.
- Konvektory pracují na principu konvekce a k jejich správnému fungování je třeba zajistit, aby vdechové a výdechové otvory proudícího vzduchu zůstaly nezakryty.
- S výjimkou konvektorů výslovně určených do vlhkého prostředí je třeba vyhnout se dlouhodobému působení vlhkosti nebo přímému kontaktu s vlhkými předměty.
- Pokud je prováděno chemické čištění prostoru, nesmí se koncentrované chemikálie dostat do kontaktu s výrobkem.

ZMĚNY NA VÝROBKU

- Bez technické podpory výrobce, není možné provádět jakékoliv změny a technické úpravy na výrobcích. Mohlo by dojít k ovlivnění nebo celkovému porušení funkčnosti a bezpečnosti výrobku.
- Na výrobcích neprovádějte žádné kroky, které nejsou popsány v montážním návodu.

SERVIS A ÚDRŽBA

- Mřížky z eloxovaného hliníku, Ocel, Cross a Thin pravidelně otírejte vlhkým hadříkem s běžným saponátem a následně osušte. Nepožívejte chemické ani abrazivní prostředky.
- Krycí mřížky z nerezové oceli pravidelně čistěte a ošetřujte přípravkem na nerezovou ocel. Mřížka není vhodná do vlhkého prostředí.
- Dřevěné mřížky pravidelně čistěte vlhkou mikrovláknovou utěrkou s možností použití běžného saponátu nebo přípravku určeného k ošetření dřeva, následně osušte.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE SK

Mriežku nezakrývajte, nesušte na ňu veci, nestavajte nábytok, kvety, koberce, stoličky, stôl atď. Nedovoľte deťom hrať sa s obalovú fóliou, hrozí nebezpečenstvo udusenia! Obal recyklujte alebo uložte na miesto určené na ukladanie odpadu.

- Konvektory nesmú byť prevádzkované v agresívnom atmosférickom prostredí (chlór, amoniak, žieraviny, iné chemikálie, apod.) alebo byť takýmito látkami čistené.
- Konvektory pracujú na princípe konvekcie a na ich správne fungovanie je potrebné zabezpečiť, aby vdychové a výdychové otvory prúdiaceho vzduchu zostali nezakryté.
- S výnimkou konvektorov výslovne určených do vlhkého prostredia je potrebné vyhnúť sa dlhodobému pôsobeniu vlhkosti alebo priamemu kontaktu s vlhkými predmetmi.
- Pokiaľ je vykonávané chemické čistenie priestoru, nesmú sa koncentrované chemikálie dostať do kontaktu s výrobkom.

ZMENY NA VÝROBKU

- Bez technickej podpory výrobca, nie je možné vykonávať akékoľvek zmeny a technické úpravy na výrobkoch. Mohlo by dôjsť k ovplyvnenie alebo celkovému porušenie funkčnosti a bezpečnosti výrobku.
- Na výrobkoch nerobte žiadne kroky, ktoré nie sú popísané v montážnom návode.

SERVIS A ÚDRŽBA

- Mriežky z eloxovaného hliníka, Oceľ, Cross a Thin pravidelne umývajte vlhkou látkou s bežným saponátom a následne osušte. Nepožívajte chemické ani abrazívne prostriedky.
- Krycie mriežky z nerezovej ocele pravidelne čistite a ošetrujte prípravkom na nerezovú oceľ. Mriežka nie je vhodná do vlhkého prostredia.
- Drevené mriežky pravidelne čistite vlhkou mikrovláknovou utierkou s možnosťou použitia bežného saponátu alebo prípravku určeného na ošetrenie dreva, následne osušte.

SAFETY INFORMATION EN

Do not cover the grilles, do not dry clothing on them, do not place any furniture, flowers, carpets, chairs or tables on them. Do not let children play with the plastic wrapping foils – danger of suffocation. Recycle the wrapping material or dispose it of correctly.

- Convectors must not be operated in an aggressive atmospheric environment (chlorine, ammonia, corrosives, other chemicals, etc.) or be cleaned with such substances.
- Convectors work on the principle of convection and for their proper functioning, it is necessary to ensure that the intake and exhaust vents for the airflow remain uncovered.
- With the exception of convectors intended for a humid environment, it is necessary to avoid long-term exposure to moisture or direct contact with wet objects.
- If a chemical cleaning is being carried out, concentrated chemicals must not come into contact with the product.

ALTERATIONS OF THE PRODUCTS

- No changes or technical alterations of the product shlould be made without technical support of the producer, as unauthorised changes may affect product function and safety.
- Do not make any steps or actions not menitoned in Assembly instructions.

SERVICE AND MAINTENANCE

- Grilles from aluminium elox, Thin, steel and Cross griles: clean regularly with a damp cloth with usual detergent and dry properly. Do not use any chemical or abrasive materials.
- Stainless steel grilles: clean regularly with a stainless steel cleaner.
- Wooden grilles: clean regularly with a damp microfibre cloth, usual detergent or wood cleaner can be used if needed. Dry proprerly after cleaning.

SICHERHEITSINFORMATION DE

Decken Sie den Abdeckrost nicht ab, trocknen Sie keine Bekleidung darauf, stellen Sie keine Möbel, Blumen, Teppiche, Stühle, Tische usw. darauf ab. Lassen Sie die Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen, da Erstickungs gefahrbesteht! Recyceln Sie die Verpackung oder lagern Sie es an einem Stelle, wo der Abfall gelagert wird.

- Die Konvektoren dürfen nicht in aggressiver atmosphärischen Umgebung (Chlor, Ammoniak, ätzende Stoffe, andere Chemikalien usw.) betrieben oder mit solchen Substanzen gereinigt werden.
- Konvektoren arbeiten nach dem Prinzip der Strömungsbewegung, und damit sie ordnungsgemäß funktionieren, müssen die Ein- und Auslassöffnungen des Luftstroms ungehindert bleiben.
- Mit Ausnahme von Konvektoren, die speziell für feuchte Umgebungen entwickelt wurden, sollte eine längere Einwirkung von Feuchtigkeit oder ein direkter Kontakt mit nassen Gegenständen vermieden werden.
- Sollte der Einsatzbereich chemisch gereinigt werden, dürfen die konzentrierten Chemikalien nicht mit dem Produkt in Berührung kommen.

PRODUKTÄNDERUNGEN

- Ohne die technische Unterstützung des Hestellers sind keine Änderungen und technische Modifikationen möglich. Es könnte die Funktionalität und Sicherheit des Produkts teil- oder vollständig beeinträchtigen.
- Führen Sie keine Schritte an den Produkten durch, die nicht in der Montageanleitung beschrieben sind.

SERVICE UND WARTUNG

- Gitterroste aus eloxiertem Aluminium, Thin, Cross und Stahlabdeckrosten regelmässig mit feuchten Tuch mit herkömmlichen Reinigungsmittel und danach anschliessend abtrocken. Verwenden Sie keine chemischen oder abrasiven Mittel.
- Reinigen und behandeln Sie die Edelstahlabdeckrosten regelmässig mit einem Edelstahlreiniger.
- Reinigen Sie die Holzabdeckrosten regelmässig mit feuchten Tuch mit herkömmlichen Reinigungsmittel und danach anschliessend abtrocken.

INFORMATIONS POUR VOTRE SÉCURITÉ FR

Ne pas couvrir la grille, ne pas y sécher des choses, ne pas y déposer de meubles, de fleurs, de tapis, de chaises, de tables, etc. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage, car il y a risque de suffocation ! Recyclez l'emballage ou entreposez-le dans un endroit conçu pour stocker les déchets.

- Les convecteurs ne doivent pas être utilisés dans un environnement atmosphérique agressif (chlore, ammoniac, produits caustiques, autres produits chimiques, etc.) et ni nettoyés avec de telles substances.
- Les convecteurs fonctionnent sur le principe de la convection, et pour leur bon fonctionnement, il est nécessaire de veiller à ce que les ouvertures de l'air circulant restent découvertes.
- À l'exception des convecteurs explicitement destinés aux environnements humides, il est nécessaire d'éviter une longue exposition à l'humidité ou un contact direct avec des objets humides.
- Si un nettoyage chimique de la zone est effectué, aucun produit chimique concentré ne doit entrer en contact avec le produit.

MODIFICATION DE PRODUIT

- Il n'est pas possible d'apporter des modifications et des ajustements techniques aux produits sans l`avis technique du fabricant. Le fonctionnement et la sécurité du produit pourraient être en partie ou entièrement affectés.
- Ne pas effectuer des opérations sur le produit qui ne sont pas décrites dans les instructions de montage.

PROTECTION ET ENTRETIEN

- Grilles en aluminium anodisé, en acier et de type Thin, Cross avec un chiffon humide et un détergent ordinaire, puis sécher. Ne pas utiliser d'agents chimiques ou abrasifs.
- Nettoyer régulièrement les grilles de recouvrement en acier inoxydable et les traiter avec un produit spécialement conçu pour l`acier inoxydable. La grille ne convient pas aux milieux humides.
- Nettoyer régulièrement les grilles en bois à l'aide d'un chiffon en microfibres. Il est possible d'utiliser un détergent doux ou un traitement ordinaire pour le bois, puis sécher.

БЕЗОПАСНОСТЬ RU

Не накрывайте решетку, не сушите на ней вещи, не ставьте мебель, цветы, ковры, стулья, стол и т. д. Не позволяйте детям играть с упаковочной пленкой, существует опасность удушья! Утилизируйте упаковку или храните ее в месте, где хранятся отходы.

- Конвекторы нельзя эксплуатировать в агрессивной атмосферной среде (хлор, аммиак, едкие вещества, другие химикаты и т.п.) или очищать такими веществами.
- Конвекторы работают по принципу конвекции и для их правильного функционирования необходимо следить за тем, чтобы впускные и выпускные отверстия поступающего воздуха оставались незакрытыми.
- За исключением конвекторов, специально предназначенных для использования во влажной среде, следует избегать длительного воздействия влаги или прямого контакта с влажными предметами.
- Если проводится химическая очистка помещения, концентрированные химикаты не должны контактировать с конвектором.

ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОДУКТЕ

- Без технической поддержки производителя невозможно вносить какие-либо изменения и технические модификации в продукты. Это может повлиять или полностью нарушить функциональность и безопасность продукта.
- Не выполняйте никаких действий с продуктами, которые не описаны в инструкциях по монтажу.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Решетки из анодированного алюминия, решетки Сталь, Thin и Inlow влажной тканью со стандартным моющим средством, а затем сушите. Не используйте химикаты или абразивные материалы.
- Регулярно очищайте и обрабатывайте закрывающие решетки из нержавеющей стали средством для ухода за изделиями из нержавеющей стали. Решетка не подходит для влажной среды.
- Регулярно очищайте деревянные решетки влажной тканью из микрофибра с возможностью использования обычного моющего средства или средства для ухода за изделиями из дерева, затем сушите их.

Všeobecné informace **CZ**

- Výrobky se nesmějí používat v agresivním prostředí (chlór, žíraviny či jiné chemikálie) nebo být takovými látkami čištěny.
- Výrobky nesmějí být umístěny v prostředí se zvýšenou vlhkostí (bazény, skleníky, apod.) pokud nejsou vyrobeny v úpravě, která je odolná tomuto prostředí.
- Výrobky musí být po zabudování pečlivě zakryty až do úplného ukončení všech stavebních prací, tak aby nedošlo k jejich následnému poškození či znečištění.
- Tepelný výměník je třeba pravidelně kontrolovat a udržovat v čistotě tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození a následné celkové nefunkčnosti. V případě znečištění je nutné ho vhodným způsobem vyčistit (např. vysavačem).
- Tělesa je nutné pravidelně odvzdušňovat. Pozor aby nedošlo k opaření horkou vodou, která může při odvzdušnění vystříknout. Soustava musí být vždy zabezpečena expanzním a pojistným zařízením.
- Podrobnější informace jsou k dispozici v provozních a záručních podmínkách, které jsou ke stažení na www.korado.cz nebo na vyžádání u obchodního oddělení společnosti KORADO.

Обща информация **BG**

- Продуктите не бива да се използват в агресивни среди (хлор, корозивни или други химикали) или да се почистват с такива вещества.
- Продуктите не трябва да се поставят в среда с повишена влажност (плувни басейни, оранжерии и др.), освен ако не са обработени по начин, който ги прави устойчиви в такава среда.
- След монтажа продуктите трябва да бъдат внимателно покрити, докато всички строителни работи бъдат завършени, за да се избегнат последващи повреди или замърсявания.
- Топлообменникът трябва редовно да се проверява и да се поддържа чист, за да не бъдат причинени механични повреди и последваща обща неизправност. В случай на замърсяване е необходимо да се почисти по подходящ начин (напр. с прахосмукачка).
- Телата трябва редовно да се обезвъздушават. Внимавайте да не се опарите с гореща вода, която може да избликне при обезвъздушаването. Системата трябва винаги да бъде подсигурена с разширително и предпазно устройство.
- По-подробна информация е на разположение в експлоатационните и гаранционните условия, които можете да изтеглите на www.licon.cz или да получите при поискване от отдел продажби на фирмата LICON s.r.o.

Allgemein **DE**

- Die Produkte dürfen weder in aggressiver atmosphärischer Umgebung angewendet werden (Chlor, Ätzmittel oder andere Chemikalien) noch mit solchen Stoffen gereinigt werden.
- Die Produkte dürfen nicht in Umgebungen mit erhöhter Feuchtigkeit platziert werden (Schwimmbecken, Gewächshäuser u. ä.), soweit sie nicht in einer Ausführung hergestellt sind, welche gegen diese Umgebung beständig ist.
- Die Produkte müssen nach dem Einbau bis zur völligen Beendigung aller Bauarbeiten sorgfältig abgedeckt werden, damit es zu keiner anschließenden Beschädigung oder Verschmutzung kommt.
- Der Wärmetauscher muss regelmäßig kontrolliert und sauber gehalten werden, so dass es nicht zu dessen mechanischer Beschädigung und nachfolgender Nichtfunktionsfähigkeit kommen kann. Bei einer Verschmutzung muss er in geeigneter Weise gereinigt werden (z.B. mit einem Staubsauger).
- Der Körper muss regelmäßig entlüftet werden. Achtung, bei der Entlüftung kann heißes Wasser austreten, dass zu Verbrühungen führen kann. Das System muss immer mit einer Expansions- und Sicherheitsanlage abgesichert sein.
- Nähere Informationen sind in den Betriebs- und Garantiebedingungen zu fi nden, welche auf www.licon.cz heruntergeladen werden können oder auf Wunsch bei der Geschäftsabteilung der Gesellschaft LICON s.r.o. zur Verfügung stehen.

Generelle oplysninger **DK**

- Produkter må ikke bruges i aggressive omgivelser (klor, ætsende midler eller andre kemikalier), de må heller ikke rengøres af disse stoffer.
- Produkter må ikke anbringes i omgivelser med forhøjet fugtighed (swimmingpooler, drivhuse osv.), hvis de ikke er produceret i behandling der er modstandsdygtig mod disse omgivelser.
- Produkter skal være omhyggeligt dækket efter indbygning indtil alle byggearbejder er helt afsluttet for at undgå deres følgende beskadigelse eller forurening.
- Varmeveksleren skal kontrolleres regelmæssigt og holdes ren for at undgå mekanisk beskadigelse og følgende manglende funktionalitet. Er den forurenet, skal den rengøres på en egnet måde (f. eks. vha. en støvsuger).
- Husene skal udluftes regelmæssigt. Pas på ikke at blive skoldet af varmt vand, der kan sprøjte under udluftningen. Sættet skal altid være sikret af ekspansions- og sikkerhedsanordning.
- Mere detaljerede oplysninger er til rådighed i drifts- og garantibetingelser, der kan downloades på www.licon.cz eller er på forespørgsel i salgsafdeling af LICON s.r.o.

Üldine teave **EE**

- Tooteid ei tohi kasutada agressiivses keskkonnas (kloor, söövitavad ained või muud kemikaalid), samuti ei tohi neid selliste ainetega puhastada.
- Tooteid ei tohi paigaldada niiskesse keskkonda (ujulad, kasvuhooned jne), kui need ei ole valmistatud sellist keskkonda taluvas versioonis.
- Pärast paigaldamist tuleb tooted hoolikalt katta kuni kõigi ehitustööde täieliku lõpetamiseni, et tooted ei kahjustuks ega määrduks.
- Soojusvahetit tuleb regulaarselt kontrollida ja puhtana hoida, et vältida selle mehaanilist kahjustumist ja mittetoimimist. Määrdumisel tuleb see sobival viisil (näiteks tolmuimejaga) puhastada.
- Küttekehasid tuleb regulaarselt õhutustada. Olge ettevaatlik, et mitte kõrvetada end kuuma veega, mis võib õhutustamisel välja pritsida. Süsteem peab olema alati kaitstud paisupaagi ja kaitseseadeldisega.
- Täpsem teave sisaldub kasutus- ja garantiitingimustes, mis on saadaval aadressil www.licon.cz ja äriühingu LICON s.r.o. müügiosakonna käest.

Información general **ES**

- Estos productos no deben ser utilizados en entornos agresivos (cloro, sustancias corrosivas o químicas) ni limpiarse con estos tipos de sustancias.
- Estos productos no deben colocarse en entornos con mucha humedad (piscinas, invernaderos, etc.), a no ser que estén fabricados con un acabado resistente a este tipo de entorno.
- Estos productos deber ser cubiertos cuidadosamente después de su instalación, hasta terminar completamente todos los trabajos de construcción, para evitar su consecuente deterioro o ensuciamiento.
- Hay que controlar con regularidad el intercambiador de calor y mantenerlo limpio de tal manera, que no se produzca ningún daño mecánico y su consecuente disfunción total. En caso de suciedad, es necesario limpiarla de forma adecuada (p. ej. con un aspirador).
- Es necesario purgar regularmente de aire la unidad. Tenga cuidado de no quemarse con el agua caliente que puede salpicar durante el purgado. El sistema debe estar siempre protegido mediante un mecanismo de expansión y de seguridad.
- Tiene a su disposición información más detallada en las condiciones de funcionamiento y de garantía que puede descargar en www.licon.cz o a petición en el departamento comercial de la compañía LICON s.r.o.

En général **FR**

- Les produits ne peuvent pas être utilisés dans un environnement atmosphérique agressif (chlore, corrosifs ou autres produits chimiques) ou être nettoyés avec de tels produits ou substances.
- Les produits ne peuvent pas être installés dans un environnement à haute humidité relative (piscines, jardins d'hiver, etc.) s'ils ne sont pas produits en version résistante à ce type d'environnement.
- Les produits doivent etre soigneusement couverts apres leur encastrement jusqu'a la terminaison complete de tous travaux de construction pour eviter qu'ils entrent en contact avec de la saleté ou qu'ils soient endommagés.
- L'échangeur de chaleur doit être régulièrement contrôlé et conservé propre pour que sa détérioration mécanique n'ait pas lieu, entraînant son disfonctionnement total. En cas d'encrassement, il faut le nettoyer de manière appropriée (par ex. à l'aide d'un aspirateur).
- Les corps doivent être désaérés régulièrement. Faites attention de ne pas vous ébouillanter par de l'eau chaude qui peut alors gicler. L'ensemble doit être toujours sécurisé par un dispositif d'expansion sécuritaire.
- Les informations détaillées sont disponibles dans les Conditions de service et de garantie – à télécharger depuis le site www.licon.cz ou sur demande au service commercial de la société LICON s.r.o.

General **EN**

- The products must not be used in aggressive atmospheric environments (chlorine, caustic or other chemicals) or cleaned with such substances.
- The products must not be installed in humid environments as swimming pools, geenhouses, conservatories etc, unless this particular model is designed for such an installation.
- To avoid damage and contamination keep the products carefully covered after installation until all construction work is completed.
- Heat exachangers must be inspected regularly and kept clean to prevent mechanical damage and consequent mulfunction. Impurities must be removed in an appropriate manner (e.g. using a vacuum cleaner).
- Units must be vented regularly. Beware of hot watter occasionally spraying out when venting the unit. Heating system must always be secured by an expansion and safety equipment.
- Detailed information is available in Operational and warranty conditions, (download at www.licon.cz or request from LICON s.r.o. sales team).

Opće informacije **HR**

- Proizvodi se ne smiju koristiti u agresivnom području (klor, nagrizajući pripravci ili druge kemikalije) ili ih takvim tvarima čistiti.
- Proizvodi se ne smiju smjestiti u prostoriju s djelovanjem povećane vlage (bazeni, staklenici, i sl.) ukoliko nisu proizvedeni u izvedbi koja je otporna tom području.
- Proizvodi se poslije ugradnje moraju pažljivo prekriti sve do potpunog okončanja svih građevinskih radova, tako da kasnije ne dođe do oštećenja ili nakupljanja nečistoća na istima.
- Izmjenjivač topline treba redovito provjeravati i održavati ga čistim, kako ne bi došlo do mehaničkog oštećenja i slijedom toga do potpune nefunkcionalnosti. U slučaju onečišćenja, potrebno ga je očistiti na prikladan način (npr. usisivačem).
- Kućište treba redovito odzračivati. Pazite da vas ne ofuri vruća voda koja može prskati prilikom odzračivanja. Sustav mora uvijek biti osiguran ekspanzijskim i sigurnosnim uređajem.
- Detaljniji podaci na raspolaganju su u radnim i jamstvenim uvjetima koji se mogu skinuti na www.licon.cz ili na temelju zahtjeva u odjeljenju prodaje društva LICON s.r.o.

Vispārīga informācija **LT**

- Produktus aizliegts izmantot agresīvā vidē (hlors, sārmi vai citas ķimikālijas) vai tīrīt ar šādām vielām.
- Produktus aizliegts novietot vidē ar paaugstinātu mitrumu (baseinos, siltumnīcās u.tml.), ja tie apstrādāti tā, lai būtu izturīgi pret šādu vidi.
- Produkti pēc iebūvēšanas rūpīgi jāapklāj līdz pat pilnīgai visu celtniecības darbu pabeigšanai, tā lai tie netiktu ne sabojāti, ne piesārņoti.
- Šilumokaitis turi būti reguliariai tikrinamas ir laikomas švarus, kad nesukeltų mechaninių pažeidimų ir gedimų. Užtaršimo atveju jį reikia tinkamai išvalyti (pvz. dulkių siurbliu).
- Radiatorius reikia reguliariai nuorinti. Būkite atsargūs, nenusiplikykite karštu vandeniu, kuris nuorinant gali ištrykšti. Sistema visada turi būti apsaugota išsiplėtimo ir saugos įtaisu.
- Detalizētāka informācija ir pieejama ekspluatācijas un garantijas nosacījumos, kurus varat lejupielādēt www.licon.cz, vai pēc pieprasījuma sabiedrības „LICON s.r.o." pārdošanas nodaļā.

Bendroji informacija **LV**

- Gaminių negalima naudoti aplinkoje, kurioje veikia cheminės medžiagos (chloras, ėsdinančios medžiagos arba kitos cheminės medžiagos) arba tokiomis medžiagomis juos valyti.
- Gaminiai negali būti laikomi drėgnoje aplinkoje (pvz.: baseinai, šiltnamiai ir pan.), jeigu nebuvo pagamintas toks gaminio variantas, kuris yra atsparus šiai aplinkai.
- Po sumontavimo, kol bus užbaigti visi statybos darbai, gaminiai turi būti labai gerai uždengti, kad nebūtų pažeisti arba užteršti.
- Siltummainis regulāri jākontrolē un jātur tīrs tā, lai tas netiktu mehāniski bojāts un pēc tam nezaudētu savu funkcionalitāti. Piesārņošanas gadījumā to ir nepieciešams piemērotā veidā iztīrīt (piem., ar putekļusūcēju).
- Apkures radiatori regulāri jāatgaiso. Uzmanieties, lai neapplaucētos ar karstu ūdeni, kas atgaisošanas laikā var izšļākties. Sistēmai vienmēr jābūt nodrošinātai ar izplešanās un drošības ietaisi.
- Išsamesnė informacija pateikta eksploatavimo ir garantijos sąlygose, kurias galite atsisiųsti iš www.licon.cz arba gauti bendrovės prekybos skyriuje pagal prašymą LICON s.r.o.

Algemene informatie **NL**

- De producten mogen niet gebruikt worden in een agressieve omgeving (chloor, corrosieven of andere chemicaliën) en mogen evenmin met dergelijke agressieve stoffen schoongemaakt worden.
- De producten mogen niet geplaatst worden in omgevingen met een verhoogde luchtvochtigheid (zwembaden, kassen e.d.), wanneer ze bij de productie niet voorzien zijn van aanpassingen, waardoor ze tegen dergelijke omgevingen bestand zijn.
- De producten moeten na hun inbouw zorgvuldig afgedekt worden totdat alle bouwwerkzaamheden zijn afgerond, dit ter voorkoming van beschadigingen en vuilaanslag.
- Om te vermijden dat er mechanisch beschadigingen optreden en de warmtewisselaar vervolgens ophoudt te functioneren, dient hij regelmatig gecontroleerd en schoongemaakt te worden. Vuil moet op een geschikte manier verwijderd en schoongemaakt worden (bijv. met behulp van een stofzuiger).
- De warmtewisselaar dient regelmatig ontlucht te worden. Let op dat u zich niet brand aan het hete water, dat bij het ontluchten uit de warmtewisselaar kan spuiten. Het systeem moet altijd beveiligd zijn met behulp van een expansievat en een veiligheidsventiel.
- Meer gedetailleerde informatie vindt u in de gebruiks- en garantievoorwaarden, die gedownload kunnen worden op de website www.licon.cz of op verzoek verkregen kunnen worden van de handelsafdeling van de onderneming LICON s.r.o.

Informacje ogólne **PL**

- Produkt nie może być stosowany w środowisku agresywnym (obecność chloru, substancji żrących lub innych środków chemicznych), nie należy również używać substancji agresywnych do jego czyszczenia.
- Produkt nie może być umieszczony w otoczeniu o podwyższonej wilgotności (baseny, szklarnie itp.), o ile nie jest to model fabrycznie dostosowany do pracy w tego typu otoczeniu.
- Po zamontowaniu produkt należy odpowiednio zabezpieczyć jego powierzchnię a wszelkie zabezpieczenia usunąć dopiero po zakończeniu wszystkich prac budowlanych, które mogą spowodować jego zanieczyszczenie lub uszkodzenie.
- Wymiennik ciepła należy regularnie kontrolować oraz utrzymywać w czystości w taki sposób, aby nie dochodziło do jego mechanicznego uszkodzenia i związanej z tym całkowitej dysfunkcji. W przypadku zanieczyszczenia należy go w odpowiedni sposób wyczyścić (np. przy pomocy odkurzacza).
- Elementy grzewcze należy regularnie odpowietrzać. Uwaga na niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą, która może wytrysnąć podczas odpowietrzania. Układ musi być zawsze zabezpieczony przy pomocy urządzenia zabezpieczającego i wyrównawczego.
- Szczegółowe informacje znajdują się w warunkach użytkowania i gwarancji, które można pobrać z www.licon.cz lub są dostępne na żądanie w dziale handlowym firmy LICON s.r.o.

Общие правила **RU**

- Продукты нельзя устанавливать в агрессивных средах (хлор, щелочь или другие химические вещества), такие вещества также нельзя использовать для чистки.
- Изделия нельзя устанавливать в среде с повышенной влажностью (бассейны, парники и т.д.), если они специально не предусмотрены для такой среды.
- После установки изделия должны быть тщательно закрыты вплоть до полного завершения всех строительных работ, чтобы не произошло их повреждения или загрязнения.
- Теплообменник необходимо регулярно проверять и содержать в чистоте таким образом, чтобы он не был механически поврежден с последующей потерей функциональности. При загрязнении его необходимо соответствующим образом вычистить (например, пылесосом).
- Из регистра необходимо регулярно выпускать воздух. Внимание! Будьте осторожны, чтобы не обжечься горячей водой, которая разбрызгивается во время выпуска воздуха. Система всегда должна быть защищена посредством расширительного и предохранительного клапанов.
- Более подробные информации можно найти в Рабочих и гарантийных условиях, которые можно скачать на вебстранице www.licon.cz или запросить у торгового отдела копании LICON s.r.o.

Všeobecné informácie **SK**

- Výrobky sa nesmú používať v prostredí s agresívnou atmosférou (chlór, žieraviny alebo iné chemikálie) ani sa takýmito látkami čistiť.
- Výrobky sa nesmú umiestňovať do prostredia so zvýšenou vlhkosťou (bazény, skleníky a pod.), ak nie sú vyrobené v úprave, ktorá je odolná proti tomuto prostrediu.
- Výrobky sa musia po zabudovaní dôkladne zakryť až do úplného skončenia všetkých prác, aby nedošlo k ich následnému poškodeniu či znečisteniu.
- Tepelný výmenník je potrebné pravidelne kontrolovať a udržiavať v čistote tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškodeniu a následnej celkovej nefunkčnosti. V prípade znečistenia je nutné ho vhodným spôsobom vyčistiť (napr. vysávačom).
- Telesá je nutné pravidelne odvzdušňovať. Pozor, aby nedošlo k obareniu horúcou vodou, ktorá môže pri odvzdušnení vystreknúť. Sústava musí byť vždy zabezpečená expanzným a poistným zariadením.
- Podrobnejšie informácie sa nachádzajú v Prevádzkových a záručných podmienkach, ktoré sa dajú stiahnuť z webovej stránky www.korado.cz alebo sú dostupné na vyžiadanie od obchodného oddelenia spoločnosti KORADO.

Загальна інформація **UA**

- Вироби не можна використовувати в агресивному середовищі (хлор, їдкі чи інші хімічні речовини) або очищати агресивними речовинами.
- Вироби не можна уміщувати в середовище з підвищеною вологістю (басейни, теплиці тощо), якщо вони спеціально не передбачені для такого середовища.
- Вироби після встановлення треба ретельно закрити до повного закінчення всіх будівельних робіт, щоб не сталося їх пошкодження або забруднення.
- Теплообмінник потрібно регулярно контролювати і утримувати в чистоті, щоб не сталося його механічного пошкодження з подальшою повною втратою функціональності. У разі забруднення його треба відповідним способом очистити (наприклад, пилососом).
- Прилади потрібно регулярно знеповітрювати. Остерігатися опіку гарячою водою, яка може бризкати під час знеповітрювання. Система завжди повинна забезпечуватися розширювальним і запобіжним пристроями.
- Детальніша інформація наведена в робочих і гарантійних умовах, які можна завантажити на www.licon.cz або витребувати в торговому відділі компанії LICON s.r.o.

CZ, BG, DE, DK, EE, ES, FR, EN, HR, LT, LV, NL, PL, RU, SK, UA	CE
(1) **Heating system in building**	
(2) **Reaction to fire**	**A1**
(3) **Release of dangerous substances**	**NONE**
(4) **Pressure tightness**	**no leakage at 1,3 × MOP**
(5) **Resistance to pressure**	**no breakage at 1,69 × MOP**
(6) **Maximum operating pressure (MOP)**	**1 200 kPa**
(7) **Surface temperature**	**Maximum 90 °C**
(8) **Rated thermal outputs**	**Φ_{50}, Φ_{30} [W]**
(9) **Thermal output at different operating conditions (characteristic curve)**	**$\Phi = K_M \cdot \Delta t^n$ [W]**
(10) **Durability as:**	
(11) **Resistance to corrosion**	**No corrosion after 100 h exposure to moisture**
(12) **Resistance to minor impact**	**Class 0**

CZ **1.** V otopných soustavách v budovách/**2.** Reakce na oheň : A1/**3.** Uvolňování nebezpečných látek: NENÍ/**4.** Těsnost: Žádná netěsnost otopného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa]/**5.** Odolnost proti přetlaku: Žádné známky roztržení otopného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa]/**6.** Nejvyšší přípustný provozní přetlak/**7.** Povrchová teplota: Nejvýše 90 °C/**8.** Tepelné výkony/**9.** Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka)/**10.** Trvanlivost jako/**11.** Odolnost proti korozi: Žádná koroze po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin/**12.** Odolnost proti mechanickému poškození menšími nárazy: Třída 0

BG **1.** Отоплителни системи в сгради/**2.** Реакция на огън: A1/**3.** Освобождаване на опасни вещества: ОТГОВАРЯ НА НОРМА/**4.** Изпитателно налягане: 1,3 × от максимално работно налягане [kPa]/**5.** Устойчивост срещу налягане: 1,69 × от максимално работно налягане [kPa]/**6.** Максимално работно налягане/**7.** Температура на повърхността: Максимално 90 °C/**8.** Номинална топлинна мощност/**9.** Топлинна мощност при различни експлоатационни условия (характеристична крива)/**10.** Продължителност като/**11.** Устойчивост срещу корозия: Липса на корозия след 100 h влажност/**12.** Устойчивост при минимален натиск: Клас 0

DE **1.** Heizsysteme in Gebäuden/**2.** Brandverhalten: A1/**3.** Freisetzen von gefährlichen Stoffen: BESTANDEN/**4.** Druckdichtheit: keine Undichtigkeit bei 1,3fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa]/**5.** Druckfestigkeit: kein Riss bei 1,69fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa]/**6.** Maximal zulässiger Betriebsdruck/**7.** Oberflächentemperatur: Maximal 90 °C/**8.** Nennwärmeleistung/**9.** Wärmeleistung bei verschiedenen Betriebsbedingungen (Kennlinie)/**10.** Widerstand/**11.** Korrosionswiderstand: Ohne Korrosion nach 100 Stunden im naßen Raum/**12.** Kleinschlagwiderstand: Klasse 0

DK **1.** Varmesystemer i bygninger/**2.** Reaktion ved brand: A1/**3.** Frigivelse af farlige stoffer: INGEN/**4.** Tryktæthed: Ingen lækage ved 1,3 × MOP [kPa]/**5.** Modstandsdygtighed over for tryk: ingen brud ved 1,69 × MOP [kPa] /**6.** Maksimalt driftstryk (MOP)/**7.** Overfladetemperatur: maks. 90 °C/**8.** Nominel termisk effekt/**9.** Termisk effekt under forskellige driftsbetingelser (karakteristisk kurve)/**10.** Holdbarhed/**11.** Modstandsdygtighed over for korrosion: ingen korrosion efter 100 timer i fugtige omgivelser/**12.** Modstand mod mindre påvirkning: Klasse 0

EE **1.** Hoonete küttesüsteemid/**2.** Tuletundlikkus: A1/**3.** Ohtlike ainete eraldumine: PUUDUB/**4.** Tihedus: 1,3-kordse maksimaalse lubatud tööülerõhu [kPa] korral lekked puuduvad/**5.** Rõhukindlus: 1,69-kordse maksimaalse lubatud tööülerõhu [kPa] korral radiaatori purunemise märgid puuduvad/**6.** Maksimaalne lubatud tööülerõhk/**7.** Pinna temperatuur: Maksimaalselt 90 °C/**8.** Soojusvõimsused/**9.** Soojusvõimsus teistsugustes töötingimustes (karakteristikukõver)/**10.** Püsivus/**11.** Korrosioonikindlus: Pärast 100 tundi niiskuse mõju korrosioon puudub/**12.** Väiksemate löökide põhjustatud mehaanilise kahjustuse kindlus: Klass 0

ES **1.** Sistemas de calefacción en edificios/**2.** Reacción al fuego: A1/**3.** Liberación de sustancias peligrosas: NO HAY/**4.** Estanqueidad: Ninguna falta de estanqueidad en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,3 [kPa]/**5.** Resistencia a la sobrepresión: Ningunos signos de rotura del calentador en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,69 [kPa]/**6.** Presión de servició máxima admisible/**7.** Temperatura superficiial: 90 °C como máximo/**8.** Salidas de calor nominales/**9.** Salida de calor en condiciones de servicio diferentes (curva característica)/**10.** Durabilidad /**11.** Resistencia a la corrosión: Ausencia de corrosión tras 100 horas de exposición a la humedad/**12.** Resistencia a daños mecánicos causador por golpes pequeños: Clase 0

FR **1.** Systèmes de chauffage pour bâtiments/**2.** Réaction au feu : A1/**3.** Émission de substances dangereuses : COMFORME À LA NORME/**4.** Test d'étanchéité : Aucun écoulement lorsque la pression excède la pression maximale d'exploitation de 1,3 [kPa]/**5.** Résistance à la surpression : Aucun bris lors du test de pression excédant la pression d'exploitation maximale de 1,69 [kPa]/**6.** Pression maximale d'exploitation/**7.** Température de la surface : Maximum 90 °C/**8.** Puissance thermique nominale/**9.** Puissance thermique dans de différentes conditions d'exploitation (la courbe caractéristique)/**10.** Résistance/**11.** Résistance à la corrosion : Sans corrosion après 100 h dans le milieu humide/**12.** Résistance à un impact mineur : Classe 0

EN **1.** Heating systems in buildings/**2.** Reaction to fire: A1/**3.** Release of dangerous substances: NONE/**4.** Pressure tightness: no leakage at 1,3 × MOP [kPa]/**5.** Resistance to pressure: no breakage at 1,69 × MOP [kPa]/**6.** Maximum operating pressure (MOP)/**7.** Surface temperature: Maximum 90 °C/**8.** Rated thermal outputs/**9.** Thermal output at different operating conditions (characteristic curve)/**10.** Durability as/**11.** Resistance to corrosion: No corrosion after 100 h exposure to moisture/**12.** Resistance to minor impact: Class 0

HR **1.** Sustavi za grijanje u zgradama/**2.** Reakcija na plamen: A1/**3.** Oslobađanje opasnih tvari/**4.** Oslobađanje opasnih tvari: Bez propuštanja pri 1,3 × MOP [kPa]/**5.** Otpornost na tlak: Bez pucanja pri 1,69 × MOP [kPa]/**6.** Maksimalni radni tlak (MOP)/**7.** Površinska temperatura: Najviše 90 °C/**8.** Nazivne tolinske energije/**9.** Toplinska energija u različitim radnim uvjetima (radna krivulja)/**10.** Trajnost kao/**11.** Otpornost na koroziju: Bez korozije nakon 100 h vlažnosti/**12.** Otpornost na manje udarce: Razred 0

LT **1.** Pastatų šildymo sistemos/**2.** Reakcija į ugnį: A1/**3.** Pavojingų medžiagų išskyrimas: ATITINKA STANDARTĄ/**4.** Bandymo slėgis: 1,3 × maksimalaus darbinio slėgio [kPa]/**5.** Atsparumas slėgiui: 1,69 × maksimalaus darbinio slėgio [kPa]/**6.** Maksimalus darbinis slėgis/**7.** Paviršiaus temperatūra: Maksimaliai 90 °C/**8.** Vardinė šiluminė galia/**9.** Šiluminė galia skirtingomis eksploatacinėmis sąlygomis (būdingoji lygtis)/**10.** Atsparumas/**11.** Atsparumas korozijai: Be korozijos po 100 val. drėgnoje aplinkoje/**12.** Atsparumas nedideliam sutrenkimui: Kategorija 0

LV **1.** Ēku apkures sistēmās/**2.** Reakcija uz uguni: A1/**3.** Bīstamo vielu izdalīšana: NAV/**4.** Hermētiskums: Kad 1,3 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatori ir hermētiski/**5.** Izturība pret spiedienu: Kad 1,69 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatoru bojājumu nav/**6.** Maksimālais pieļaujamais darba spiediens/**7.** Virsmas temperatūra: Maksimāli 90 °C/**8.** Siltuma atdeve/**9.** Siltuma atdeve esot atšķirīgiem ekspluatācijas apstākļiem (raksturlīkne)/**10.** Izturība kā/**11.** Izturība pret koroziju: Nekāda korozija pēc 100 stundām mitrumā/**12.** Izturība pret mehāniskiem bojājumiem no mazākiem triecieniem: Klase 0

NL **1.** Verwarming in gebouwen/**2.** Gedrag bij brand: A1/**3.** Vrijlating van gevaarlijke stoffen: VOLDOET AAN DE NORM/**4.** Drukdichtheid: 1,3 × van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/**5.** Drukbestendigheid: 1,69 × van de maximale bedrijfsdruk [kPa]/**6.** Maximale bedrijfsdruk/**7.** Oppervlaktetemperatuur: maximaal 90 °C/**8.** Nominaal vermogen/**9.** Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vergelijking)/**10.** Duurzaamheid/**11.** Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u vochtigheid/**12.** Slagvastheid bij geringe impact: Klasse 0

PL **1.** Układy grzewcze w budynkach/**2.** Reakcja na ogień: A1/**3.** Uwolnienie substancji niebezpiecznych: SPEŁNIA NORMĘ/**4.** Nadciśnienie próbne: 1,3 × maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa]/**5.** Odporność na nadciśnienie: 1,69 × maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa]/**6.** Maksymalne ciśnienie robocze/**7.** Temperatura powierzchni: Maksymalnie 90 °C/**8.** Nominalna moc cieplna/**9.** Moc cieplna przy odmiennych warunkach eksploatacyjnych (równanie charakterystyczne)/**10.** Odporność/**11.** Odporność na korozję: Bez korozji po 100 godzinach w środowisku wilgotnym/**12.** Odporność na niewielke uderzenia: Klasa 0

RU **1.** Системы отопления в зданиях/**2.** Реакция на огонь: A1/**3.** Выделение опасных веществ: НЕТ/**4.** Герметичность под давлением: отсутствие утечки при 1,3 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [кПа]/**5.** Устойчивость к избыточному давлению: отсутствие признаков разрыва отопительного прибора при 1,69 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [кПа]/**6.** Максимальное допустимое рабочее избыточное давление/**7.** Температура поверхности: максимально 90 °C/**8.** Значения номинальной тепловой мощности/**9.** Тепловая мощность при различных условиях работы (характерная кривая)/**10.** Долговечность/**11.** Устойчивость к коррозии: отсутствие коррозии после 100 часов пребывания в условиях повышенной влажности/**12.** Устойчивость к воздействию механического повреждения несильными ударами: Класс 0

SK **1.** Tepelné sústavy v budovách/**2.** Reakcia na oheň: A1/**3.** Uvoľňovanie nebezpečných látok: NIE JE/**4.** Skúšobný pretlak: 1,3 × maximálneho operačného tlaku [kPa]/**5.** Odolnosť proti pretlaku: 1,69 × maximálneho operačného tlaku [kPa]/**6.** Maximálny prevádzkový tlak/**7.** Teplota povrchu: Maximálne 90 °C/**8.** Menovitý tepelný výkon/**9.** Tepelný výkon za odlišných prevádzkových podmienok (charakteristická rovnica)/**10.** Odolnosť/**11.** Odolnosť voči korózii: Bez korózie po 100 h vo vlhkom prostredí/**12.** Odolnosť voči malému nárazu: Trieda 0

UA **1.** Опалювальні системи в будівлях/**2.** Реакція на вогонь: A1/**3.** Виділення небезпечних речовин: НЕМАЄ/**4.** Герметичність: При 1,3-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без порушень герметичності/**5.** Стійкість до перевищення тиску: При 1,69-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без ознак розриву радіатора/**6.** Максимальний робочий тиск/**7.** Температура поверхні: Не більше 90 °C/**8.** Номінальна теплова потужність/**9.** Теплова потужність при різних режимах роботи (графічна характеристика)/**10.** Строк служби/**11.** Стійкість до корозії: Після дії вологості протягом 100 годин корозія відсутня/**12.** Стійкість до механічного пошкодження від незначних поштовхів: Клас 0





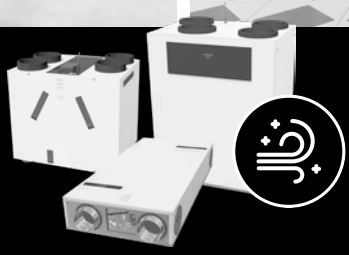








REKUPERAČNÍ
JEDNOTKY
VENTBOX



Čerstvý vzduch
bez alergenů
a pylů

KORADO, a.s.
Bří Hubálků 869
560 02 Česká Třebová, Czech Republic
e-mail: info@korado.cz
CZ info linka (zdarma): 800 111 506
www.korado.cz

LICON s.r.o.
Průmyslová zóna Sever, Svárovská 699
463 03 Stráž nad Nisou, Czech Republic
e-mail: info@licon.cz
www.licon.cz

KORADO®

LICON®
member of KORADO Group